

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 414

1978 Protokolü ile Değişik 1973 Tarihli Denizlerin
Gemiler Tarafından Kirletilmesinin Önlenmesine
Ait Uluslararası Sözleşmenin III ve IV üncü
Eklerine Katılmamızın Uygun Bulduğuna
Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu

Raporu

(1/707)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/707 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
- Gerekçesi4
- **Dışişleri Komisyonu Raporu6**
- **Tasarı Metni8**
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin8**
- **III ve IV Numaralı Eklerin Metni9**

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-626/4532

18/10/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 4/10/2012 tarihinde kararlaştırılan "1978 Protokolü ile Değişik 1973 Tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirletilmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşmenin III ve IV üncü Eklerine Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/707)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu Çevre Komisyonu

GEREKÇE

Uluslararası Denizcilik Örgütünün Sözleşmelerinden biri olan, "1978 Protokolü ile Değişik 1973 Tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirletilmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşme" (MARPOL) ile Sözleşmenin I., II. ve V. Eklerine katılmamıza ilişkin Bakanlar Kurulu Kararı, 24/06/1990 tarihli ve 20558 sayılı Resmi Gazetede yayımlanmıştır. Buna karşın ülkemiz MARPOL Sözleşmesinin III. ve IV. Eklerine henüz taraf olmamıştır.

MARPOL Sözleşmesinin III. Eki "Paketlenmiş Durumlarda veya Yük Konteynerlerinde, Taşınabilir Tanklarda veya Karayolu ve Demiryolu Tank Vagonlarında Deniz Yoluyla Taşınan Zararlı Maddelerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesine İlişkin Kurallar" ile MARPOL Sözleşmesinin IV. Eki "Gemilerden Kaynaklanan Pis Su Kirliliğinin Önlenmesine İlişkin Kurallar" 1 Temmuz 1992 tarihinde yürürlüğe girmiş olup, halen liman devleti kontrollerinde ve gemilerin denetimlerinde uygulanmaktadır.

2012 yılı Mayıs ayı itibarıyla, MARPOL Sözleşmesi III. Ekine filolarının toplamı dünya ticari denizcilik filosunun %96,23'ünü oluşturan 136 devlet taraf olurken; MARPOL Sözleşmesi IV. Ekine filolarının toplamı dünya ticari denizcilik filosunun % 86,69'unu oluşturan 129 devlet taraf olmuştur.

MARPOL Sözleşmesinin III. Eki; gemilerde paketlenmiş biçimde taşınan zararlı maddelerden kaynaklanabilecek deniz kirlenmesini önlemek amacıyla bu maddelerin paketlenmesi, işaretlenmesi, etiketlenmesi, belgelendirilmesi, istiflenmesi, depolanması, miktar sınırlamaları, istisnalar ve bildirimler konularında uluslararası düzenlemeleri kapsarken, MARPOL Sözleşmesi IV. Eki; gemilerden denize bırakılan pis sular ile deniz çevresinin kirlenmesine yönelik olarak denetim, sertifikalandırma ve benzeri konularda uluslararası düzenlemeleri içermektedir.

Söz konusu Ekler kapsamında yük taşıyan ve yabancı limanlara giden Türk bayraklı gemiler, liman devleti kontrolü ve uygulamaları gereği ülkemiz taraf olmamasına rağmen III. ve IV. Eklerin hükümlerine tabi olmaktadır. MARPOL Sözleşmesinin III. ve IV. Eklerine taraf olunması ile ülkemiz limanlarına gelen yabancı bayraklı gemilere de Eklerin hükümlerini aynı şekilde uygulamaya yönelik yasal zemin oluşturulmuş olacak, düzeltici ve koruyucu önlemler daha etkili olarak alınabilecek, Sözleşme değişiklikleri iç hukuka aktarılabilecek ve uygulama ihlalleri etkin şekilde takip edilebilecektir.

MARPOL Sözleşmesi III. ve IV. Ekleri, 2010/23 sayılı Başbakanlık Genelgesinde tarif edilen Uluslararası Denizcilik Örgütü denetim sisteminin önemli bir parçasını oluşturduğundan, bu Eklerle taraf olmak denetim sırasında ülkemiz itibarını müspet olarak etkileyecektir. Ayrıca AB Müktesebatının Üstlenilmesine İlişkin Türkiye Ulusal Programında yer alan taahhütlerimiz arasında MARPOL Sözleşmesi III. ve IV. Eklerine taraf olunması da yer almaktadır.

Paketlenmiş biçimdeki zararlı maddelerin gemiler tarafından taşınması sırasında denizlerin kirlenmesinin engellenmesi ile gemilerden denize bırakılan pis sulardan kaynaklanan kirliliğin önlenmesi amacıyla yerleşim ve istif planının hazırlanması, denetim, sertifikalandırma ve gerekli kayıtların tutulması zorunluluğunun getirilmesi ve ayrıca uluslararası sefer yapan Türk bayraklı gemilerin yabancı limanlarda sorun yaşamamaları ve yabancı bayraklı gemilerin de ülkemiz limanlarında bahse konu Eklerin hükümlerine tabi tutularak deniz çevremizin korunması açısından MARPOL Sözleşmesinin III. ve IV. Eklerine taraf olunmasının faydalı olacağı değerlendirilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

30 Ocak 2013

Esas No: 1/707

Karar No: 330

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 18/10/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 2/11/2012 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu ile Çevre Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "1978 Protokolü ile Değişik 1973 Tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşmenin III ve IV üncü Eklerine Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 16/1/2013 tarihli 47 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, 24/6/1990 tarihli ve 20558 sayılı Resmi Gazetede yayımlanan 3/5/1990 tarihli ve 90/442 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile katılmamız kararlaştırılan 1978 Protokolü ile değiştirilen 1973 Tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşmenin III ve IV üncü Eklerine katılmamızın uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- MARPOL Sözleşmesi olarak da bilinen 1973 tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesine Ait Sözleşmenin, Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) bünyesinde kabul edilmiş olan ve gemicilik faaliyetlerinden kaynaklanan deniz kirliliğinin önlenmesine yönelik temel uluslararası belge niteliğini taşıdığı ve 1978 yılında IMO bünyesinde kabul edilen Protokol ile Sözleşmenin kapsamının tanker kazalarından kaynaklanan deniz kirliliğini de kapsayacak şekilde genişletildiği,

- Sözleşmenin mevcut altı teknik ekinde I, II ve V numaralı Eklere ülkemizin taraf olduğu,

- Sözleşmenin III numaralı Ekinin, gemilerle taşınacak zararlı maddelerin paketlenmesi, etiketlenmesi, istiflenmesi ve taşınacak zararlı maddelerin miktarının standarda bağlanması konularında hükümler içerdiği ve dünya gemi tonajının yaklaşık yüzde 98'ine sahip 139 ülkenin III numaralı Eke taraf olduğu,

- Sözleşmenin IV numaralı Ekinin ise gemilerden kaynaklanan pis su kirliliğinin önlenmesi amacıyla gemilerde kullanılan atık suların depolanması, boşaltımın belirli yerlerde yapılması gibi konularda düzenlemeler getirdiği ve bu Eke dünya gemi tonajının yaklaşık yüzde 90'ına sahip 131 devletin taraf olduğu,

- Sözleşmenin III ve IV numaralı Eklerine taraf olunmasının, ülkemiz limanlarına gelen yabancı bayraklı gemilerin Eklerde yer alan hükümler kapsamında denetime tabi tutulması imkanını sağlayacağı,

- Devam etmekte olan IMO Konseyi üyeliğimiz düşünüldüğünde, Sözleşmenin III ve IV numaralı Eklerine taraf olunmasının ülkemize sağlayacağı itibar bakımından da önem taşıdığı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci maddesi aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Sözleşmenin III ve IV üncü eklerinde yapılacak değişikliklerin Bakanlar Kurulunca doğrudan onaylanabilmesine imkan tanıyan hüküm, oy birliği ile Tasarıya 2 nci madde olarak eklenmiştir.

Tasarıya yeni bir maddenin eklenmesinden sonra 2 ve 3 üncü maddeler teselsül ettirilerek 3 ve 4 üncü maddeler olarak oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar, Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun ve Ankara Milletvekili Emrullah İşler Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Aksaray	Ankara	Antalya
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Muş</i>	<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>İdris Bal</i>
İzmir	Kırşehir	Kütahya
	Üye	Üye
	<i>Hasan Karal</i>	<i>Şaban Dişli</i>
	Rize	Sakarya

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

1978 PROTOKOLÜ İLE DEĞİŞİK 1973 TARİHLİ DENİZLERİN GEMİLER TARAFINDAN KIRLETİLMESİNİN ÖNLENMESİNE AİT ULUSLARARASI SÖZLEŞMENİN III VE IV ÜNCÜ EKLERİNE KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) "1978 Protokolü ile Değişik 1973 Tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşme"nin III ve IV üncü Eklerine katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

Başbakan Yardımcısı
B. Arınç

Başbakan Yardımcısı
B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı
E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı
E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı
T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı
H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı V.
F. Çelik

Milli Savunma Bakanı
İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı
A. Babacan

Adalet Bakanı
S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
N. Ergün

Dışişleri Bakanı
A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı
S. Kılıç

İçişleri Bakanı
İ. N. Şahin

Maliye Bakanı
M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı
V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı
B. Yıldırım

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

1978 PROTOKOLÜ İLE DEĞİŞİK 1973 TARİHLİ DENİZLERİN GEMİLER TARAFINDAN KIRLETİLMESİNİN ÖNLENMESİNE AİT ULUSLARARASI SÖZLEŞMENİN III VE IV ÜNCÜ EKLERİNE KATILMAMIZIN UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) "1978 Protokolü ile Değişik 1973 Tarihli Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşme"nin III ve IV üncü Eklerine katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Sözleşmenin III ve IV üncü Eklerine ilişkin değişiklikleri onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkilidir.

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan Yardımcısı
B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı
F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı
F. Çelik

Ekonomi Bakanı V.
E. Bağış

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı
M. M. Eker

Kalkınma Bakanı
C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı
Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı
R. Akdağ

EK III

PAKETLENMİŞ DURUMLARDA VEYA YÜK KONTEYNERLERİNDE, TAŞINABİLİR TANKLARDA VEYA KARAYOLU VE DEMİRYOLU TANK VAGONLARINDA DENİZ YOLUYLA TAŞINAN ZARARLI MADDELERDEN KAYNAKLANAN KİRLİLİĞİN ÖNLENMESİNE İLİŞKİN KURALLAR

Kural 1

Uygulama

- (1) Aksi açıkça belirtilmedikçe, bu Ek'in Tüzüğü paketlenmiş durumlarda veya yük konteynerlerinde, taşınabilir tanklarda veya karayolu ve demiryolu tank vagonlarında zararlı maddeleri taşıyan tüm gemilere uygulanır.
- (2) Zararlı maddelerin işbu Ek'in hükümlerine uygun olanlar hariç olmak üzere bu şekilde taşınması, yasaktır.
- (3) İşbu Ek'in hükümlerini tamamlaması amacıyla Sözleşme'nin her bir Tarafının Hükümeti deniz çevresinin zararlı maddelerle kirlenmesini önlenmek veya en aza indirilmek amacı ile paketlenme, işaretleme ve etiketleme, belgelendirme, istif, miktar sınırlamaları, istisnalar ve bildirim hususlarında ile ayrıntılı şartları düzenleyecek veya düzenlenmesini sağlayacaktır.
- (4) İşbu Ek'in amaçları doğrultusunda, zararlı maddelerin taşınması için önceden kullanılmış boş paketlere, yük konteynerlerine, portatif tanklara ve karayolu ve demiryolu tank vagonlarına, deniz çevresine zararlı hiçbir kalıntı kalmamasını sağlayacak şekilde yeterli önlem alınmamış olması durumunda zararlı madde gibi muamele edilecektir.

Kural 2

Paketleme

Paketler, yük konteynerleri, portatif tanklar ve karayolu ve demiryolu tank vagonları kendilerine has göz önünde bulundurularak, deniz çevresine zararı en aza indirecek şekilde olacaktır.

Kural 3

İşaretleme ve Etiketleme

Tek tek veya birim halinde yada yük konteynerlerinde taşınan paketler, zararlı maddeler içeren yük konteynerleri, taşınabilir tanklar veya karayolu ve demiryolu tank vagonları doğru teknik isimleri ile dayanıklı bir şekilde işaretlenecek (ticari isimler gerçek teknik isimler olarak kullanılmayacak) ve içindekilerin zararlı olduğunu belirten ayrıncı bir etiket ya da etiket şablonu ile ayrıca işaretlenecektir. Böyle tanımlamalar mümkünse diğer vasıtalarla, örneğin Birleşmiş Milletler numarasının kullanılmasıyla desteklenecektir.

Kural 4

Belgelendirme

- (1) Denizyolu ile zararlı maddelerin taşınması ile ilgili tüm dokümanlarda, taşınan maddelerin belirtilmesi durumunda, maddelerin gerçek teknik isimleri kullanılacaktır (ticari isimler kullanılmayacaktır).
- (2) Taşıtan tarafından temin edilen taşıma belgeleri taşınması teklif edilen maddenin uygun bir şekilde paketlenmiş, işaretlenmiş ve etiketlenmiş ve deniz çevresine zararı en aza indirecek şekilde taşınmaya elverişli bir durumda olduğunu belgeleyen imzalı bir sertifikayı veya beyannameyi içerecektir.
- (3) Zararlı madde taşıyan her geminin, gemideki zararlı maddeleri ve bunların mevkilerini belirten özel bir listesi veya manifestosu olacaktır. Gemideki tüm zararlı maddelerin mevkilerini belirten ayrıntılı bir istif planı da söz konusu özel listenin veya manifestonun yerine kullanılabilir. Bu belgelerin örnekleri, geminin sahibi veya temsilcisi tarafından zararlı maddeler tahliye edilene kadar karada muhafaza edilecektir.
- (4) Geminin yürürlükte bulunan Denizde Can Emniyeti Uluslararası Sözleşmesi uyarınca tehlikeli malların taşınması için istenilen özel bir listeyi veya manifestoyu veya ayrıntılı bir istif planını taşınması durumunda, işbu Ek'in amaçları doğrultusunda şart koşulan belgeler, tehlikeli mallar şart koşulanlar ile birleştirilebilir. Belgeler birleştirildiğinde, tehlikeli mallar ve diğer zararlı maddeler arasında açık bir ayırım yapılacaktır.

Kural 5

İstif

Zararlı maddeler hem uygun bir şekilde istiflenecek hem de geminin ve gemideki insanların emniyetini bozmadan deniz çevresine zararı en aza indirecek şekilde emniyet altına alınacaktır.

Kural 6

Miktar Sınırlamaları

Deniz çevresi için çok tehlikeli olan belli zararlı maddelerin, sağlam bilimsel ve teknik nedenlerden dolayı, herhangi bir gemide taşınmalarının yasaklanmasına veya taşınan miktarlarının sınırlandırılmasına ihtiyaç duyulabilir. Miktarın sınırlandırılmasında, geminin inşası, büyüklüğü ve teçhizatı ve ek olarak paketlenme ve maddenin doğal yapısı göz önüne alınacaktır.

Kural 7

İstisnalar

- (1) Paketlenmiş durumlarda, yük konteynerlerinde, taşınabilir tanklarda veya karayolu ve demiryolu tank vagonlarında taşınan zararlı maddelerin denize atılma yolu ile tahliyesi, geminin emniyetinin güvence altına alınması ve denizde can kurtarma durumları için gerekli olduğu durumlar haricinde yasaklanacaktır.
- (2) Mevcut Sözleşme'nin hükümlerine tabi olarak, zararlı maddelerin sızıntılarının gemi dışına yıkanmasını düzenlemek için, zararlı maddelerin fiziksel, kimyasal ve biyolojik özelliklerine göre uygun önlemler, bu önlemlerin geminin ve gemide bulunan insanların emniyetini bozmaması kaydı ile alınacaktır.

Kural 8

Bildirim

Sözleşme'nin bir Taraf'ının Hükümeti tarafından belirlenebilecek belli zararlı maddeler ile ilgili olarak, geminin kaptanı veya donatanı veya temsilcisi bu maddelerin yüklenmesi veya tahliyesinden en az 24 saat öncesinde, bu faaliyet hakkında ilgili uygun liman otoritesini bilgilendirecektir.

EK IV

**GEMİLERDEN KAYNAKLANAN PİS SU KİRLİLİĞİNİN ÖNLENMESİNE İLİŞKİN
KURALLAR**

Kural 1

Tanımlar

Mevcut Ek'in amaçları doğrultusunda;

- (1) "Yeni gemi";
 - (a) Bu Ek'in yürürlüğe girdiği tarihte veya bu tarihten sonra inşa sözleşmesi yapılan veya inşa sözleşmesi bulunmadığı hallerde, omurgası kızığa konmuş olan veya benzer bir inşa aşamasında olan veya
 - (b) Teslim tarihi bu Ek'in yürürlüğe girişinden üç yıl veya daha sonra olan bir gemidir.
- (2) "Mevcut gemi"; yeni olmayan bir gemi anlamına gelir.
- (3) "Pis su";
 - (a) her çeşit tuvalet, ürial ve tuvalet frengi deliğinden gelen boşaltım veya diğer atıklar;
 - (b) medikal tesislerde (sağlık ocağı, gemi reviri v.b.) bulunan lavabolar, duşlar veya frengi deliğinden kaynaklanan boşaltım;
 - (c) içinde canlı hayvan bulunan mahallerden gelen boşaltım; veya
 - (d) yukarıda tanımlanan boşaltımlarla karıştıkları zaman diğer atık sular anlamına gelir.
- (4) "Toplama tankı"; pis suların toplanması ve depolanmasında kullanılan tank anlamına gelir.
- (5) "En yakın kara". "En yakın karadan" ifadesi; uluslararası hukuka göre ilgili ülkenin karasularının başladığı esas hattın itibaren anlamına gelir, ancak buna bir istisna olarak, bu Sözleşme gerekliliklerine göre, Avustralya'nın kuzeydoğu kıyılarında "en yakın karadan" deyimi, Avustralya kıyılarında aşağıda koordinatları verilen noktalardan çizilen çizgi anlamına gelecektir.

Enlemi 11°00' Güney, Boylamı 142°08' Doğu noktasından Enlemi 10°35' Güney,
Boylamı 141°55' Doğu noktasına,
Oradan enlemi 10°00' Güney boylamı 142°00' Doğu noktasına,
Oradan enlemi 09°10' Güney boylamı 143°52' Doğu noktasına,

Oradan enlemi 09°00' Güney boylamı 144°30' Doğu noktasına,
Oradan enlemi 10°41' Güney boylamı 145°00' Doğu noktasına,
Oradan enlemi 13°00' Güney boylamı 144°00' Doğu noktasına,
Oradan enlemi 15°00' Güney boylamı 146°00' Doğu noktasına,
Oradan enlemi 17°30' Güney boylamı 147°00' Doğu noktasına,
Oradan enlemi 21°00' Güney boylamı 153°00' Doğu noktasına,
Oradan enlemi 24°30' Güney boylamı 154°00' Doğu noktasına,
Oradan Avustralya kıyısında enlemi 24°42' Güney boylamı
153°15' Doğu noktasına

Kural 2

Uygulama

Bu Ek hükümleri:

- (a) (i) 200 gros ton ve üzeri yeni gemiler;
- (ii) 200 gros ton altında olup da 10 kişiden fazla insan taşımaya için belgelendirilmiş olan yeni gemilere;
- (iii) ölçülen bir gros tonajı olmadığı halde 10 kişiden fazla insan taşımaya için belgelendirilmiş olan yeni gemilere; ve
- (b) (i) 200 veya üzeri gros tonajlı mevcut gemilere bu Ek'in yürürlüğe giriş tarihinden 10 yıl sonra;
- (ii) 200 gros tonaj altında olup da 10 kişiden fazla insan taşımaya için sertifikalandırılmış olan mevcut gemilere bu Ek'in yürürlüğe giriş tarihinden 10 yıl sonra; ve
- (iii) ölçülen bir gros tonajı olmadığı halde 10 kişiden fazla insan taşımaya için sertifikalandırılmış mevcut gemilere bu Ek'in yürürlüğe giriş tarihinden 10 yıl sonra uygulanacaktır.

Kural 3

Denetimler

(1) Bu Ek'in hükümlerine uyması şart koşulan ve Sözleşme'nin diğer Taraflarının yetki alanında bulunan liman ve kıyıda açığındaki terminallerine yapılan seferlerde kullanılan her gemi aşağıda belirtilen denetimlere tabi tutulacaktır.

- (a) Geminin hizmete girmesinden önce veya bu Ek'in 4. Kuralına göre şart koşulan Belge'nin ilk defa düzenlenmesinden önce geminin aşağıda belirtilen nitelikleri karşılamaının sağlanması amacıyla yapılacak bir denetimini içeren bir başlangıç denetimi:

- (i) gemide pis suları arıtma tesisi mevcut ise bu tesis Örgüt'ün geliştirdiği test metotları ve standartlarına dayalı çalışma gereklerine uygun olacaktır;
- (ii) gemide pis su atıklarının parçalanması ve dezenfekte edilmesi için bir sistem mevcut ise bu sistem İdare tarafından tipi onaylanmış bir sistem olacaktır;
- (iii) gemide bir toplama tankının mevcut olması halinde; bu tankın kapasitesi geminin operasyonu, gemideki toplam insan sayısı ve diğer ilgili faktörler göz önünde tutularak İdare'nin takdirine göre belirlenecektir. Toplama tankının içindekilerin miktarının gözle dışarıdan görülebilmesi için bir aracı bulunacaktır; ve
- (iv) geminin pis sularını bir atık alım tesisine boşaltmasını sağlamak üzere dışarı doğru uzanan bir boru hattı ile teçhiz edildiğini ve bu hattın işbu Ek'in 11. Kural'ına uygun olan bir standart kıyı bağlantısı ile donatılmış olacaktır.

Bu denetim teçhizat, bağlantı, düzenleme, ve malzemenin bu Ek'in uygulanabilir şartlarına tamamen uygunluğu sağlayacak şekilde olacaktır.

- (b) İdare tarafından belirlenen ancak 5 seneyi geçmeyen aralıklarla, teçhizat, bağlantı, düzenleme ve malzemenin bu Ek'in uygulanabilir şartlarına tamamen uygun olduğunu sağlayacak şekilde yapılacak olan periyodik denetimler. Bununla beraber Uluslararası Pis Su Kirliliğini Önleme Belgesi'nin (1973) süresinin bu Ek'in 7(2) veya (4). Kuralında belirlenen şekilde uzatılması halinde ara denetimler arasındaki zaman süresi de bununla orantılı olarak uzatılabilir.

(2) İdare, bu Kuralın 1. paragrafı hükümlerine tabi olmayan gemiler için bu Ek'in hükümlerinin uygulanabilmesini sağlamak amacı ile uygun tedbirleri alacaktır.

(3) Bu Ek'in hükümlerinin yerine getirilmesi için gerekli denetimler İdarenin memurları tarafından yapılacaktır. Bununla beraber, İdare bu denetimleri bu amaç için atadığı denetçilere ya da kendisi tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlara bırakabilir. Her durumda ilgili İdare denetimlerin tam ve etkin olarak yapılmasını tamamen üstlenecektir.

(4) Bu Kuralın hükümlerine göre bir geminin denetimi tamamlandıktan sonra, İdarenin onayı alınmadan, bu denetim kapsamına giren teçhizat, bağlantı, düzenleme ve malzemede teçhizat ve bağlantının doğrudan yenisi ile değiştirilmesi haricinde önemli bir değişiklik yapılmayacaktır.

Kural 4

Belge Düzenlenmesi

(1) Bu Ek'in Kural 3 hükümleri gereğince denetimi yapıldıktan sonra, Sözleşme'nin diğer Taraflarının yargı yetkisi altında olan limanlara veya açık deniz terminallerine yapılan seferlerde kullanılan her gemiye, bir Uluslararası Pis Su Kirliliğini Önleme Sertifikası (1973) düzenlenecektir.

(2) Bu Sertifika, İdare veya İdarenin usulüne göre yetki vereceği kişiler veya kuruluş tarafından düzenlenecektir. Her durumda İdare Belge'nin tüm sorumluluğunu üstlenir.

Kural 5

Belge'nin diğer bir Hükümet tarafından düzenlemesi

- (1) Sözleşme'nin bir Taraf'ının Hükümeti İdarenin talebi üzerine, geminin denetlenmesini sağlayabilir ve bu Ek'in Kurallarının yerine getirildiğine kanaat getirdiği takdirde gemiye bu Ek gereğince bir Uluslararası Pis Su Kirliliğini Önleme Sertifikası (1973) düzenleyecek veya düzenlenmesine yetki verecektir.
- (2) Belgenin bir örneği ve denetim raporunun bir örneği, mümkün olan en kısa sürede, talep eden İdareye gönderilecektir.
- (3) Bu şekilde düzenlenmiş bir Belge, İdarenin talebi üzerine düzenlendiğini gösteren bir beyan bulunduracak ve bu Belge bu Ek'in 4. Kuralı gereğince verilen bir Belge ile aynı etkiye sahip olacak ve aynı tanınmayı görecektir.
- (4) Taraf olmayan bir Devletin bayrağını taşıma hakkına sahip olan bir gemiye Uluslararası Pis Su Kirliliğini Önleme Sertifikası (1973) düzenlenmeyecektir.

Kural 6

Belgenin Sureti

Uluslararası Pis Su Kirliliğini Önleme Sertifikası (1973) bu Ek'in Lahikasında mevcut surete uygun olarak, düzenleyen ülkenin resmi dilinde yazılacaktır. Bu dilin İngilizce veya Fransızca dillerinden biri olmaması durumunda, metin bu dillerden birine tercüme de içerecektir.

Kural 7

Belgenin Süresi

- (1) Bu Kuralın (2), (3) ve (4) paragraflarında belirtilen durumlar dışında, Uluslararası Pis Su Kirliliğini Önleme Belgesi (1973) İdare tarafından belirlenen ve düzenlenme tarihinden itibaren beş yılı aşmayan bir süre için düzenlenecektir.
- (2) Belgenin geçerlilik süresinin sona erdiği tarihte, geminin Sözleşme'ye Taraf kendi bayrak Devletin yetki alanındaki bir limanında veya açık deniz terminalinde bulunmadığı durumlarda, İdare belgenin geçerlilik süresini uzatabilir ancak bu uzatma sadece söz konusu geminin denetime tabi tutulacağı limana kadar olan seferini tamamlaması amacıyla ve ancak böyle bir uzatmanın makul ve gerekli görüldüğü durumda uygulanacaktır.
- (3) Bu şekilde düzenlenen hiçbir belge beş aydan uzun bir süre için uzatılmayacaktır ve bu süre uzatımının verildiği geminin, bayrağını taşıdığı Devlete veya denetime tabi tutulacağı limana varması üzerine, yeni bir Belge almadan o liman veya Devletten ayrılmasına bu süre uzatımı nedeniyle izin verilmeyecektir.

(4) Bu Kuralın paragraf (2) hükümleri uyarınca süresi uzatılmayan bir Belgenin süresi, üzerinde belirtilen son geçerlilik tarihinden itibaren bir aya kadar olan bir süre için İdare tarafından uzatılabilir.

(5) Yenisi ile değiştirilmesi dışında, teçhizat, bağlantı, düzenleme ve malzemede İdarenin onayı alınmadan önemli değişiklikler yapılmışsa Sertifikanın geçerliliği sona erecektir.

(6) Bu Kuralın 7. paragrafında belirtilen durum haricinde, gemi diğer bir ülkenin bayrağına geçirildiğinde Belgenin geçerliliği sona erecektir.

(7) Gemi diğer bir ülkenin bayrağına geçirildiğinde, hangisi daha önce ise, süre bitiminden önce geçerliliği sona ermez ise ve İdare yeni bir Belge verene kadar, Belge beş ayı geçmeyecek bir süre için geçerli olacaktır. Geçiş yapıldıktan sonra mümkün olan en kısa zamanda geminin daha önceki Bayrak Devleti, İdareye geminin bayrak değişiminden önce sahip bulunduğu belgelerin ve mevcutsa denetim raporlarının birer nüshasını en kısa süre içinde gönderecektir.

Kural 8

Pis Suların Boşaltımı

(1) Bu Ek'in Kural 9 hükümlerine tabi olarak, pis suların denize boşaltımı aşağıdaki durumlar dışında yasaklanmıştır:

(a) Geminin Kural 3(1)(a)'ya uygun olarak İdarece onaylanan bir sistem kullanarak toplama tankından boşaltılan pis suların, geminin 4 deniz milinden daha az olmayan bir hızla seyretmesi ve birim zamanda boşaltım oranının Örgüt tarafından geliştirilen standartlar esas alınarak İdare tarafından onaylanan miktarda olması koşulu ile parçalanmış ve dezenfekte edilmiş pis suların en yakın kıyıdan 4 milden daha açık bir yerde veya parçalanmamış veya dezenfekte edilmemiş olan pis suların 12 deniz milinden daha uzak bir yerde boşaltılması;

(b) Bu Ek'in 3(1)(a)(i) Kuralında söz konusu operasyonel gerekliliklere uygun olduğu İdarece onaylanan pis suları arıtma tesisinin gemide çalışır durumda olması ve

(i) bu tesisin test sonuçlarının gemide mevcut Uluslararası Pis Su Kirliliğini Önleme Sertifikasına (1973) işlenmiş olması;

(ii) Ek olarak, boşaltılan atık sıvının etrafındaki deniz suyunda gözle görülür yüzer katılar ve renk değişikliği meydana getirmemesi; veya

(c) Geminin yetkisi altında bulunduğu Devletin pis suların denize basılması için koyduğu şartların yukarıda yazılanlardan daha esnek olduğu zamanlarda denize boşaltım yapması;

(2) Pis suların, farklı boşaltım gerekliliklerine sahip atık veya atık sularla karışmış olması durumunda, daha sıkı gereklilikler uygulanacaktır.

Kural 9

İstisnalar

Bu Ek'in Kural 8 hükümleri aşağıdakilere uygulanmayacaktır:

- (a) Geminin ve gemide bulunanların güvenliği veya denizde can kurtarma için yapılması gerekli pis su boşaltımları; veya
- (b) Pis su boşaltımının gemide veya teçhizatında oluşan bir hasar sebebi ile hasarın oluşması öncesi ve sonrasında boşaltımın engellenmesi veya mümkün olduğunca azaltılması ile ilgili önlemlerin alınmış olması kaydı ile yapılan boşaltım.

Kural 10

Atık alım tesisleri

- (1) Sözleşme'ye Taraf her bir Hükümet, liman ve terminallerine gelen gemilerin sebepsiz gecikmesine sebep olmadan, pis sularının alınmasını sağlamaya yeterli tesisleri bulundurmakla yükümlüdür.
- (2) Bu Kural gereğince bulundurulacak olan atık alım tesislerinin yetersiz olduklarına dair bütün iddiaları her Sözleşme Tarafının Hükümeti, ilgili Taraf Devletlere iletilmek üzere Örgüt'e bildirilecektir.

Kural 11

Standart Boşaltım Bağlantıları

Atık alım tesisi hatlarının, geminin boşaltım hatlarına bağlanabilmesini sağlamak üzere, her iki boru devresinde de, aşağıdaki tabloda belirtilen standart boşaltım bağlantıları bulundurulacaktır:

BOŞALTIM BAĞLANTI FLENÇLERİNİN STANDART BOYUTLARI

Tanım	Ölçüler
Dış çap	210 milimetre
İç çap	Borunun dış çapına uygun olarak
Cıvata daire çapı	170 milimetre
Flençdeki delikler	18 milimetre çapında 4 delik yukarıda çapı yazılı cıvata dairesi üzerine eşit aralıklarla konulacak, flenç yüzüne dairesel olarak delinecek delik genişliği 18 milimetre olacak.
Flenç kalınlığı	16 milimetre
Cıvata ve somun: adet, çap	Her biri 16 mm çapında ve uygun uzunlukta 4 adet.
Flençler iç çapı, en çok 100 milimetreye kadar olan boruları içlerine alabilecek şekilde dizayn edilecek ve çelik veya eşdeğeri bir maddeden düz yüzlü olarak yapılacaktır. Bu flenç ve uygun conta 6 kilogram/santimetrekare çalışma basıncına dayanıklı olacaktır.	

5 metre veya daha az kalıp derinliğinde olan gemiler için boşaltım bağlantısının iç çapı 38 milimetre olabilir.

Lahika

BELGE SURETİ

ULUSLARARASI PİS SU KİRLİLİĞİNİ ÖNLENME BELGESİ (1973)

1973 Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Uluslararası Sözleşmesi hükümlerine göre,

.....
(ülkenin tam adı yazılacak)

Hükümetinin verdiği yetkiye dayanarak

..... tarafından düzenlenmiştir.
(1973 Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Uluslararası Sözleşmesi hükümleri çerçevesinde yetkilendirilen yetkili kişi veya kuruluşun adı)

Geminin Adı	Tanınma İşareti	Sicil Limanı	Grostonaj	Geminin taşımak üzere belgelendirildiği kişi sayısı

Yeni/mevcut gemi*

İnşa sözleşmesi tarihi

Omurganın kızığa konulduğu veya geminin benzer bir inşa aşamasında olduğu tarih

Teslim tarihi

* Uygun olmayan seçeneğin üzerini çiziniz.

BU BELGE İLE TASDİK OLUNUR Kİ;

(1) Gemide, Sözleşme'nin Ek 4'ün 3(1)(a)(i)'den (iv)'ye kadar olan Kurallar gereğince aşağıda gösterildiği gibi pis su arıtma tesisi/parçalanma tesisi/toplama tankı* ve boşaltım boru hatları bulunmaktadır.

- * (a) Pis su arıtma tesisinin özellikleri:
Pis su arıtma tesisinin tipi:.....
İmalatçının ismi:
Pis su arıtma tesisinin aşağıda yazılı sıvı atığı standartlarına uygun olduğu İdarece onaylanmaktadır:**
* (b) Parçalayıcının özellikleri:
Parçalayıcının tipi:.....
İmalatçının ismi:.....
Dezenfekte edildikten sonra pis suların standardı:.....
* (c) Toplama tankı teçhizatının özellikleri:
Toplama tankının toplam kapasitesi:..... m³
Nerede bulunduğu:.....
(d) Pis suların, standart kıyı bağlantısı ile donatılan bir alım tesisine boşaltım için gerekli boru devresi.

(2) Pis su ile deniz kirliliğinin önlenmesiyle ilgili olarak geminin 1973 Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesi Uluslararası Sözleşmesi'nin Ek IV Kural 3 gerekliliklerine uygun olarak yapılan denetim sonucunda geminin teçhizatının ve durumunun her hususta yeterli olduğunu ve Sözleşme'nin Ek IV'ünün gerekliliklerini sağlamış olduğunu gösterir.

Bu Belge tarihine kadar geçerlidir.

Düzenleme Yeri:
(Sertifikanın düzenlendiği yer)

Düzenleme Tarihi:
(Sertifikayı düzenleyen yetkili memurun imzası)
(Uygun olan şekilde, İdarenin kaşesi veya mührü)

Sözleşme'nin Ek IV Kural 7(2) ve (4) hükümleri çerçevesinde işbu Sertifikanın süresi aşağıdaki tarihe kadar uzatılmıştır:

.....

İmza
(Yetkili memurun imzası)

Yer

Tarih
(Kuruluşun kaşe veya mührü)

* İlgili olmayan seçeneğin üzerini çiziniz.
** Parametreler ilave edilecektir.

